

A.N.S.R. – Filiala București

Nr. Înreg. 722 / 27.11.2017

Spitalul Prof. Dr. Constantin Angelescu

SPITAL Prof. Dr. C-tin ANGELESCU	
Aleea Căuzași Nr. 49 - 51, Sect. 3	
INTRARE	NR. 892
IEȘIRE	
ZIUA 27	LUNA 11 2017

CONTARCT DE COLABORARE

Încheiat astăzi, 22.11.2017

Între:

Asociația Națională a Surzilor din România – Filiala București cu sediul în București, Sector 2, strada Italiană nr. 3, înregistrată în Registrul Special al Asociațiilor sub nr. 124/09.12.2005, Cod de înregistrare Fiscala nr. 4950763 telefon 0768.105.705, cu cont bancar nr. RO14RNCB0073049977330001, deschis la Banca B.C.R. Sucursala Sector 2, reprezentată legal de către Gavriș Emil în calitate de Președinte, denumită în continuare **Prestator**,

și

SPITALUL PROF. DR. CONSTANTIN ANGELESCU, cu sediul în Mun. București, Aleea Căuzași nr. 49 -51, Sector 3, cod unic de identificare fiscala: 4192936 Telefon/fax: 021/323.30.24, reprezentata legal prin Dr. Coriu Gabriel, in calitate de **Manager**,denumit în continuare **Beneficiar**.

Art. 1 – Obiectul Contractului

1.1. Obiectul prezentului contract îl reprezintă asigurarea, de către Prestator, la cererea Beneficiarului, a unui interpret autorizat în limbaj mimico-gestual cu ajutorul căruia să se asigure comunicarea între personalul angajat al Beneficiarului (medici, asistenți sau alți salariați) și pacienții deficienți de auz care apelează la serviciile medicale la sediul Beneficiarului.

Art. 2 – Durata Contractului

2.1. Durata contractului este de 12 luni de la data semnării;

2.2. În cazul în care nu există alte solicitări sau mențiuni din partea Beneficiarului sau a Prestatorului, contractul se prelungește automat cu 12 luni după data expirării acestuia;

Art. 3 – Prețul contractului

3.1. Prețul contractului este ~~de 12000 lei~~ doar dacă există una sau mai multe solicitări din partea Beneficiarului, sumă care se plătește anual de către Beneficiar în contul Prestatorului,

prin transfer bancar în contul RO14RNCB0073049977330001, deschis la Banca B.C.R. Sucursala Sector 2;

3.2. Suma de 1200 RON va fi plătită de Beneficiar către Prestator numai după eliberarea facturii de către Prestator, dar nu mai târziu de 7 zile lucrătoare de la data comunicării facturii către Beneficiar.

Art. 4 – Drepturile și obligațiile Prestatorului

Prestatorul se obligă:

4.1. Să asigure serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual conform procedurii stabilite de comun acord prin semnarea prezentului contract;

4.2. Să ofere către Beneficiar servicii de interpretare în limbaj mimico-gestual doar prin interpreți autorizați conform Legii;

4.3. Să păstreze confidențialitatea cu privire la toate informațiile medicale și nemedicale ce reies din comunicarea dintre personalul angajat al Beneficiarului (medici, asistenți sau alți salariați) și pacienții deficienți de auz, incluzând numele pacienților și numele angajaților Beneficiarului dar și aspecte comerciale și tehnice cu privire la serviciile medicale oferite de Beneficiar;

4.4. Să se asigure că toate mesajele schimbate între personalul angajat al Beneficiarului (medici, asistenți sau alți salariați) și pacienții deficienți de auz sunt înțelese în mod corect de participanții la conversație, interpreții utilizând tehnici, noțiuni și semne specifice pentru a se face pe deplin înțeleși pe toată durata interpretării;

4.5. De a informa personalul autorizat al Beneficiarului cu privire la eventualele dificultăți de comunicare în limbajul mimico-gestual pe care persoanele deficiente de auz le ilustrează sau, după caz, privind necunoașterea acestui limbaj de către pacientul deficient de auz.

Prestatorul are următoarele drepturi:

4.6. De a fi plătit conform prevederilor din prezentul contract;

4.7. De a refuza acordarea serviciilor de interpretare în limbaj mimico-gestual atunci când nu este respectată procedura stabilită de comun acord cu Beneficiarul prin semnarea prezentului protocol;

4.7. De a decala ora pentru intervenția de interpretare dacă solicitarea din partea Beneficiarului se efectuează cu mai puțin de 24 ore înainte de momentul la care este necesară intervenția, către o altă ora stabilită de comun acord.

Art. 5 – Drepturile și obligațiile Beneficiarului

Beneficiarul se obligă:

5.1. Să achite obligațiile financiare către Prestator în condițiile prevăzute în prezentul contract.

5.2. Să respecte procedura de solicitare a serviciilor de interpretare în limbaj mimico-gestual stabilită în prezentul contract.

5.3. Să acorde în măsura posibilităților prioritate pacienților deficienți de auz și interpreților în limbaj mimico-gestual pe durata intervenției la sediul său.

5.4. Să semneze și să ștampileze delegațiile prezentate de interpreții Prestatorului ca dovadă a activităților acestora la sediul Beneficiarului.

Beneficiarul are următoarele drepturi:

5.5. De a primi serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual în condițiile prevăzute în prezentul contract;

5.6. De a solicita documente justificative din partea Prestatorului cu privire la autorizarea interpreților desemnați de acesta din urmă.

Art. 6 – Procedura de solicitare a serviciilor de interpretare în limbaj mimico-gestual

6.1. **Pentru solicitările care nu au regim de urgență** (+72 ore față de momentul intervenției), Beneficiarul va trimite la adresa de e-mail ansrfilbuc@yahoo.com cererile pentru interpret în limbaj mimico-gestual, în care se va specifica data, ora și un număr de telefon la care interpretul poate apela, la nevoie, pentru indicații suplimentare;

6.2. **Pentru solicitările în regim de urgență** (-72 de ore față de momentul intervenției), Beneficiarul va utiliza unul din următoarele numere de telefon: 021.315.27.75 / 0768.105.705 și va specifica data, ora și un număr de telefon la care interpretul poate apela, la nevoie, pentru indicații suplimentare;

6.3. Prestatorul va confirma primirea solicitărilor pe e-mail cu cel puțin 24 ore înainte de momentul la care este necesară intervenția interpretului;

6.4. Prestatorul își rezervă dreptul de a decala ora pentru intervenția de interpretare dacă solicitarea din partea Beneficiarului se efectuează cu mai puțin de 24 ore înainte de momentul la care este necesară intervenția, către o altă oră stabilită de comun acord;

6.5. Transportul interpretului în limbaj mimico-gestual la- și de la sediul Beneficiarului este asigurat de Prestator, cu excepția solicitărilor pentru zilele nelucrătoare, caz în care Beneficiarul trebuie să asigure transportul acestuia dus-întors, prin mijloace proprii;

6.6. Activitatea interpretului în limbaj mimico-gestual nu va depăși 90 de minute / zi, în funcție de solicitările primite, iar această perioadă cuprinde și timpii de așteptare;

6.7. În cazul în care un interpret al Prestatorului se prezintă cu o persoană deficientă de auz la sediul Beneficiarului fără o informare prealabilă, activitatea acestuia poate depăși 90 de minute / zi.

Art. 7 – Notificările între părți

7.1. Părțile semnatare ale prezentului Protocol vor comunica prin telefon / fax / email la următoarele numere / adrese:

- A. Asociația Națională a Surzilor din România – Filiala București
 - Telefon : 021/315.27.75 | 0768.105.705
 - Email: ansrfilbuc@yahoo.com
 - Adresă poștală: București, Sector 2, Strada Italiană nr. 3

B. Spitalul Prof. Dr. Constantin Angelescu

- Telefon: 021/3233024
- Email: spitalul_angelescu@yahoo.com
- Adresă poștală: București, Sector 3, Aleea Căuzași nr. 49 – 51

Art. 8 – Dispoziții Finale

8.1. Orice modificare a prevederilor din prezentul Protocol se va face prin acordul părților și prin încheiere de act adițional;

8.2. Litigiile de orice natură dintre părți se vor rezolva pe cale amiabilă, iar dacă nu se va ajunge la o soluție convenabilă, părțile se pot adresa instanțelor de judecată competente;

Prezentul Protocol s-a încheiat în 2 exemplare, câte 1 exemplar original pentru fiecare parte semnatară.

ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR DIN ROMÂNIA FILIALA BUCUREȘTI	SPITALUL PROF. DR. CONSTANTIN ANGELESCU
PREȘEDINTE, GAVRIȘ EMIL	MANAGER, DR. GABRIEL CORIU
Semnătura și Ștampila 	Semnătura și Ștampila 